

UFR LANGUES			MCC 2020-2021 - M1 TRADUCTION INTERPRETATION					CFVU OCTOBRE 2020				MODALITES ALTERNATIVES (dès lors que les épreuves ne peuvent être organisées sur le site)							
SEMESTRE 1 TRADUCTION INTERPRETATION			SESSION 1					SESSION 2		SESSION 1						SESSION 2			
			ASSIDUITE					ASSIDUITE ET DISPENSE D'ASSIDUITE		ASSIDUITE				DISPENSE D'ASSIDUITE		ASSIDUITE ET DISPENSE D'ASSIDUITE			
Code Apogée	Nature	INTITULÉ ÉLÉMENT PÉDAGOGIQUE	Elément pédagogique noté ou non noté (SUIV)	TYPE DE CONTRÔLE CC ou CT	TYPE D'EPREUVE écrit sur site, oral sur site, dossier, épreuve à distance, CM validé en TD	Durée de l'épreuve	TYPE D'EPREUVE écrit sur site, oral sur site, dossier, épreuve à distance, CM validé en TD	DUREE DE L'EPREUVE	Neutralisati on?	TYPE DE CONTRÔLE CC ou CT	TYPE D'EPREUVE écrit, oral, dossier, CM validé en TD	DUREE DE L'EPREUVE	Type d'épreuve prévue pour les étudiant.es dispensé.es d'assiduité	Durée de l'épreuve	TYPE D'EPREUVE écrit, oral, dossier	DUREE DE L'EPREUVE			
OUTILS DU TRADUCTEUR																			
4CTIA011	CM	Environnement du traducteur	noté	CT	épreuve sur site	1h30	écrit sur site	1h30	non	CT	écrit	48h	écrit	48h	écrit	48h			
4CTIA021	CM	Introduction à la terminologie	noté	CT	épreuve sur site	1h30	écrit sur site	1h30	oui										
4CTIA031	TD	Maîtrise de l'outil informatique	noté	CC	création d'un site internet	semestre	création d'un site internet	semestre	non	CC	création d'un site internet	semestre	création d'un site internet	semestre	création d'un site internet	semestre			
ET																			
1 parcours au choix parmi :																			
Parcours SIMIL - TRA >>																			
UE SYSTÈME D'INFORMATION																			
4CTIB011	TD	Systèmes d'information multilingues	noté	CC	écrits sur site	variable	1 dossier à rendre	1 semaine	non	CC	Dossiers	Tout le semestre	1 dossier à rendre	Tout le semestre	1 dossier à rendre	1 semaine			
UE LANGUE																			
Option Anglais (obligatoire)																			
4CTIC011	TD	Thème technique/commercial	noté	CC	écrits	variable	écrit	1h30	non	CC	écrits	48h	écrit	48h	écrit	48h			
4CTIC021	TD	Version technique/commercial	noté	CC	écrits	variable	écrit	1h30	non	CC	écrits	48h	écrit	48h	écrit	48h			
4CTIC031	TD	Interprétation	noté	CC	oraux	variable	oral: exercice d'interprétation	20 minutes	non	CC	oraux	semestre	examen oral	20 minutes	oral	20 minutes, asynchrone ou sur rendez-vous			
OU																			
Option SIMIL-TRA ARABE (obligatoire)																			
4CTID011	TD	Thème professionnel	noté	cc	écrits	variable	écrit	1h30	non	CC	écrits	48h	écrit	48h	écrit	48h			
4CTID021	TD	Version professionnelle	noté	CC	écrits	variable	écrit	1h30	non	CC	écrits	semestre	écrit	semestre	écrit	semestre			
4CTID031	TD	Terminologie arabe	noté	CC	écrits	variable	écrit	1,3	non	CC	dossiers	semestre	dossier	semestre	dossier	semestre			
OU																			
Option SIMIL-TRA CHINOIS (obligatoire)																			
4CTIE011	TD	Thème professionnel	noté	CC	Ecrits	variable	écrit	1h30	non	CC	dossiers	48h	Dossier	48h	Dossier	48h			
4CTIE021	TD	Version professionnelle	noté	CC	écrits	variable	écrit	1h30	non	CC	écrits	48h	écrit	48h	écrit	48h			
4CTIE031	TD	Terminologie chinoise	noté	CC	Ecrits	variable	écrit	1h30	non	CC	dossiers	48h	Dossier	48h	Dossier	48h			
OU																			
Parcours CISS - LAT :																			
UE ANGLAIS																			
4CTIC011	TD	Thème technique/commercial	noté	CC	DM + DST	variable	écrit sur site	1h30	non	CT	écrit	24h	écrit	24h	écrit	24h			
4CTIC021	TD	Version technique/commercial	noté	CC	DM + DST	variable	écrit sur site	1h30	non	CT	écrit	24h	écrit	24h	écrit	24h			
4CTIC031	TD	Interprétation	noté	CC	oraux	variable	oral: exercice d'interprétation	20 minutes	oui	CC	oraux	semestre	examen oral	20 minutes	oral	20 minutes, asynchrone ou sur rendez-vous			
1 UE de Langue parmi :																			
UE ESPAGNOL																			
4CTIF011	TD	Thème technique/commercial	noté	CC	DM+DST	variable	écrit sur site	variable	non	CC	écrits	variable	écrit	variable	écrit	variable			
4CTIF021	TD	Version technique/commercial	noté	CC	DM+DST	variable	écrit sur site	variable	non	CC	écrits	variable	écrit	variable	écrit	variable			
4CTIFO31	TD	Interprétation	noté	CC	épreuves à distance	variable	épreuve à distance	24h	Non	CC	oraux	24	oral distanciel	24h	Oral distanciel	24h			
UE AUTRES LANGUES B																			
4CTIG011	TD	Suivi de travaux longs	noté	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	non	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	DOSSIER	variable			
4CTIG021	TD	Suivi de travaux longs	noté	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	non	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	DOSSIER	variable			
4CTIG031	TD	Suivi de travaux longs	noté	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	non	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	DOSSIER	variable			
OU																			
Parcours Traduction Interprétation :																			
UE OUTILS DU TRADUCTEUR LITTERAIRE 1																			
4CTIH011	CM	Les grands repères culturels	noté	CT	oral sur site	variable	oral à distance	20mn	non	CT	Dossier	variable	dossier	variable	dossier	variable			
5CTDB063	TD	Stratégie de traduction	noté	CC	dossiers	variable	dossier	variable	non	CT	Dossier	variable	dossier	variable	dossier	variable			
4CTIH071	TD	Chaîne du livre	suivi																
5CTDA043	TD	Conférences et séminaires	suivi																
1 ENS à choisir parmi :																			
5CTDB013	TD	Atelier d'écriture et de traduction - espagnol	noté	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	non	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	DOSSIER	variable			
5CTDB023	TD	Atelier d'écriture et de traduction - italien	noté	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	non	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	DOSSIER	variable			
5CTDB033	TD	Atelier d'écriture et de traduction - portugais	noté	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	non	CC	DOSSIERS	variable	DOSSIER	variable	DOSSIER	variable			

SEMESTRE 2 TRADUCTION INTERPRETATION			MODALITES CLASSIQUES						MODALITES ALTERNATIVES (dès lors que les épreuves ne peuvent être organisées sur le site)							
			SESSION 1				SESSION 2		SESSION 1				SESSION 2			
			ASSIDUITE				ASSIDUITE ET DISPENSE D'ASSIDUITE		ASSIDUITE				DISPENSE D'ASSIDUITE		ASSIDUITE ET DISPENSE D'ASSIDUITE	
Code Apogée	Nature	INTITULÉ ÉLÉMENT PÉDAGOGIQUE	Elément pédagogique noté ou non noté (SUIV)	TYPE DE CONTRÔLE CC ou CT	TYPE D'EPREUVE écrit sur site, oral sur site, dossier, épreuve à distance, CM validé en TD	Durée de l'épreuve	TYPE D'EPREUVE écrit sur site, oral sur site, dossier, épreuve à distance, CM validé en TD	DUREE DE L'EPREUVE	Neutralisation?	TYPE DE CONTRÔLE CC ou CT	TYPE D'EPREUVE écrit, oral, dossier, CM validé en TD	DUREE DE L'EPREUVE	Type d'épreuve prévue pour les étudiant.es dispensé.es d'assiduité	Durée de l'épreuve	TYPE D'EPREUVE écrit, oral, dossier	DUREE DE L'EPREUVE
		1 parcours au choix parmi :														
		Parcours SIMIL - TRA :														
		LINGUISTIQUE APPLIQUEE ET TRADUCTION VOLET RECHERCHE														
4CTIA012	TD	Terminologie appliquée	noté	CC	Dossiers à rendre	Tout le semestre pour le préparer	1 dossier à rendre	1 semaine	non	CC	dossiers à rendre	Tout le semestre pour le préparer	1 dossier à rendre	Tout le semestre pour le préparer	1 dossier à rendre	1 semaine
4CTIA022	TD	Linguistique de corpus	noté	CC	écrits	variable	écrit	variable	non	CC	écrits	variable	écrit	variable	écrit	variable
4CTIA032	TD	Lexicologie	noté	CC	écrits	variable	écrit	variable	non	CC	écrits	variable	écrit	variable	écrit	variable
		UE SYSTEMES D'INFORMATION														
4CTIB012	TD	Systèmes d'information multilingues	noté	CC	écrits sur site	1h30	1 dossier à rendre	1 semaine	non	CC	dossiers à rendre	Tout le semestre pour le préparer	1 dossier à rendre	Tout le semestre pour le préparer	1 dossier à rendre	1 semaine
		UE LANGUE														
		Option Anglais : 1 ENS à choisir parmi :														
4CTIC012	TD	Thème médical / juridique	noté	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	non	CC	écrits	48h	écrit	48h	écrit	48h
4CTIC022	TD	Version médicale / juridique	noté	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	non	CC	écrits	48h	écrit	48h	écrit	48h
4CTIC032	TD	Interprétation	noté	CC	oraux	plusieurs notes sur le semestre	oral: exercice d'interprétation	20 minutes	oui							
		OU														
		Option SIMIL-TRA ARABE (obligatoire)														
4CTID012	TD	Thème professionnel	noté	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	non	CC	écrits	48h	écrit	48h	écrit	48h
4CTID022	TD	Version professionnelle	noté	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	non	CC	écrits	24h	écrit	24h	écrit	24h
4CTID032	TD	Terminologie	noté	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	non	CC	écrits	semestre	écrit	semestre	écrit	semestre
		OU														
		Option SIMIL-TRA CHINOIS (obligatoire)														
4CTIE012	TD	Thème professionnel	noté	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	non	CC	Dossiers	48h	Dossier	48h	Dossier	48h
4CTIE022	TD	Version professionnelle	noté	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	non	CC	écrits	48h	écrit	48h	écrit	48h
4CTIE032	TD	Terminologie	noté	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	non	CC	Dossiers	48h	Dossier	48h	Dossier	48h
		OU														
		Parcours CISS - LAT :														
		UE ANGLAIS														
		1 ENS à choisir parmi :														
		Parcours CISS :														
4CTIF012	TD	Thème médical	noté	CC	Ecrits	variable	écrit sur site	1h30	non	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	écrit	1h30
4CTIF022	TD	Version médicale	noté	CC	3 versions médicales à rendre	15 jours pour préparer chaque version	version à rendre	15 jours pour la préparer	non	3 versions à la maison	versions écrites	1 semaine pour chaque version		idem	idem	idem
4CTIF032	TD	Interprétation	noté	CC	Oraux	plusieurs notes sur le semestre	oral: exercice d'interprétation	20 minutes	oui	CC	écrits	semestre	examen oral	20 minutes	oral	20 minutes, asynchrone ou sur rendez-vous
		Parcours LAT :														
4CTIF042	TD	Thème juridique	noté	CC	DM + DST	1h30	écrit sur site	1h30	non	CT	écrit	24h	CT	24h	CT	24h
4CTIF052	TD	Version juridique	noté	CC	écrits	1h30	écrit	1h30	non	CT	écrit	24h	CT	24h	CT	
4CTIF062	TD	Interprétation	noté	CC	Oraux	plusieurs notes sur le semestre	oral: exercice d'interprétation	20 minutes	non	CC	oraux	semestre	examen oral	20 minutes	oral	20 minutes, asynchrone ou sur rendez-vous
		UE LINGUISTIQUE APPLIQUEE ET TRADUCTION PROFESSIONNELLE (3 ENS à choisir parmi >>)														
4CTIG012	TD	Terminologie appliquée	noté	CC	Dossiers à rendre	Tout le semestre pour le préparer	examen écrit à distance, dossier sur site	2 journées pour le faire	non	CC	Dossiers	variable	dossier	variable	dossier	variable
4CTIG022	TD	Linguistique de corpus	noté	CC	2 écrits sur site	1h et 1h30	écrit sur site	1h30	non	CT	devoir à rendre	24h	devoir à rendre	24h	devoir à rendre	24h
4CTIG032	TD	Lexicologie	noté	CC	écrits sur site	1h30	écrit sur site	1h30	non	CC	écrit	2h	écrit	2h	écrit	2h
4CTIG042	TD	Traduction assistée par ordinateur	noté	CC	2 DM	2/3 semaines	écrit sur site	1h30	oui				neutralisation			
4CTIG052	TD	Domaine médical	noté	CC	Dossier à rendre	Tout le semestre pour le préparer	examen écrit à distance, dossier sur site	2 journées pour le faire	non	CC	Dossiers	variable	dossier	variable	dossier	variable
4CTIG062	TD	Domaine juridico-commercial	noté	CC	DST	1h30	écrit sur site	1h30	non	CT	écrit	24h	CT	24h	CT	24h
		1 UE de Langue parmi :														
		UE ESPAGNOL														
4CTIH012	TD	Thème	noté	CC	DM+DST	1h30	écrit sur site	1h30	non	CT	écrit	24h	écrit	24h	écrit	24h
4CTIH022	TD	Version	noté	CC	DM+DST	1h30	écrit sur site	1h30	non	CT	écrit	24h	écrit	24h	écrit	24h
4CTIH032	TD	Interprétation	noté	CC	oraux	variable	oral sur site	variable	non	oraux	oral	variable	oral	variable	oral	variable
		UE AUTRES LANGUES B														
4CTII012	TD	Suivi de travaux longs	noté	CC	DOSSIERS	TT le semestre	à rendre	variable	non	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2
4CTII022	TD	Suivi de travaux longs	noté	CC	DOSSIERS	TT le semestre	à rendre	variable	non	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2
4CTII032	TD	Suivi de travaux longs	noté	CC	DOSSIERS	TT le semestre	à rendre	variable	non	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2	idem session 1 et 2
		OU														
		Parcours Traduction interprétation :														
		UE LINGUISTIQUE APPLIQUEE ET TRADUCTION VOLET RECHERCHE														
4CTIJ022	TD	Traduction assistée par ordinateur	noté	CC	2 DM	2/3 semaines	écrit sur site	1h30	oui							
4CTIJ032	TD	Lexicologie	noté	CC	écrits sur site	1h30	écrit sur site	1h30	non	CC	écrits	2h	écrit	2h	écrit	2h
		UE OUTILS DU TRADUCTEUR LITTERAIRE 2														
4CTIK012	CM	Histoire des théories et des pratiques de la traduction	noté	CT	Oraux sur site	variable	oral sur site	variable	non	CC	Écrits à distance	24h	écrit	24h	écrit	24h
		2 ENS à choisir parmi :														
4CTIK022	TD	Version Littéraire	noté	CC	Écrits sur site	1h30	écrit sur table	1h30		CC	Écrits à distance	24h	écrit	24h	écrit	24h
4CTIK032	TD	Thème Littéraire	noté	CC	Écrits sur site	1h30	écrit sur table	1h30		CC	Écrits à distance	24h	écrit	24h	écrit	24h
4CTIK042	TD	Littérature	noté	CC	Écrits sur site	1h30	écrit sur table	1h30		CC	Écrits à distance	24h	écrit	24h	écrit	24h
		UE STAGE ET PARCOURS														
4CTIL022		Rapport de stage	noté	CT	Rapport		Rapport			CT	Rapport		Rapport		Rapport	
4CTIL032		Rapport de parcours personnalisé	validation	CT	Rapport		Rapport			CT	Rapport		Rapport		Rapport	
4CTIL042	ENN	Stage professionnel	suit													